

Matthew 23

ASVh with Comments

Summary. In this chapter, Jesus interacts with His disciples, the Pharisees, the scribes, and the crowds. The interactions described in the chapter take place in some public places as Jesus was traveling and teaching. The chapter is well structured into four parts. 1) Jesus tells the crowds that the scribes and Pharisees sit on Moses's seat. Their role is to read Scripture to the children of God, but they misuse their role by judging the Scripture and making rules and regulations. Through this, they create heavy burdens on people's shoulders just to suit their appetites. 2) The Lord tells us who is our true Teacher (Rabbi), Father, and Master so we know whom to follow, listen, and obey. 3) The Lord gives eight woes to the scribes and Pharisees. All these woes have one goal in common, to worship the Lord with your heart and not with your wealth. The Lord is the owner of all the wealth of this earth, and why should you offer the Lord what is already His? The Lord only wants the hearts that glorify Him. Because the Lord gives everyone freedom, the heart is important for the Lord to receive. He gives all things, but only the human heart receives freedom, so use your heart to glorify the Lord. The woes given are: a) Woe against taking advantage of the weak; in their greed they use the name of the Lord to take advantage. b) Woe to those who work against God's calling; they teach that their way is the right way and do not teach that God's way is the right way. c) Woe against the children of hell trying to interrupt the children of God to enter the kingdom of heaven. d) Woe against lying tongues; they make the dark way seem like the right way through their lying tongue (teachings from lying tongues). e) Woe against showing off; that I am the best when they are nothing. f) Woe against those that are outwardly faithful but inside have no faith; this type of people has fake faith. g) Woe against darkness of heart; they only act righteous, but inside their heart is filled with darkness. h) Woe against twisting the truth; they make themselves righteous at the cost of a truly righteous life (the prophets of the Lord). 4) The Lord speaks against this generation for ignoring the warning that comes directly from the Lord; until they will accept who is the true King of their life, no more prophets will be sent.

สรุปความ ในบทนี้พระเยซูมีการสนทนากับสาวก ฟาริสี ธรรมจารยและผู้คน การสนทนาอธิบายในบทนี้เกิดขึ้นในที่สาธารณะดังที่พระเยซูเดินทางและสอน ในบทนี้มีโครงสร้างที่ดีมากสี่ประการ 1) พระเยซูบอกผู้คนว่าพวกธรรมจารยและฟาริสีนั่งบนที่นั่งของโมเสส มีหน้าที่อ่านพระคัมภีร์แก่เด็กของพระเจ้า แต่พวกเขาได้ใช้หน้าที่ผิดไป ได้วินิจฉัยพระคำสอนและสร้างกฎข้อจำกัด โดยประการนี้ พวกเขาวางภาระหนักและแบกยอกวางบนบ่ามนุษย์เพื่อให้เหมาะกับความต้องการของตนเอง 2) พระเจ้าบอกเราว่าใครเป็นครู(พระอาจารย์) ที่แท้จริง พระบิดาและนายซึ่งเราควรติดตาม รับฟัง และ 3) พระองค์ให้วิบัติแปดประการแก่พวกธรรมจารยและฟาริสี วิบัติทุกประการมีจุดมุ่งหมายเดียวกัน มาและบูชาพระเจ้าด้วยใจไม่ใช่ความรวย พระเจ้าเป็นเจ้าของทุกสิ่งในโลก และทำไมควรจะทำเรานำของของพระองค์มาให้พระองค์? พระเจ้าเพียงต้องการใจที่บูชาพระองค์ เพราะพระองค์ให้อิสระและนั่นคือทำไมใจจึงสำคัญต่อพระเจ้าที่จะรับ พระองค์ให้ทุกอย่างมีเพียงแต่ใจมนุษย์ที่ได้อิสระ ดังนั้นนำใจมาบูชาพระเจ้า วิบัติที่ให้คือ ก) วิบัติต่อต้านผู้ที่เอาเปรียบคนอื่นในความจริงของโลกของพวกเขา พวกเขาใช้พระนามของพระเจ้าเพื่อเอาเปรียบ ในความจริงของโลกของพวกเขาได้ใช้พระนามของพระเจ้าเพื่อเอาเปรียบ ข) วิบัติต่อต้านผู้ที่ขัดขวางการเรียกของพระเจ้า สอนวิถีของคนว่าวิถีทางของตนถูกต้อง ต่อต้านวิถีทางของพระเจ้า ค) วิบัติต่อต้านลูกของนรกซึ่งพยายามขัดขวางเด็กของพระเจ้าเข้าสวรรค์ ง) วิบัติแก่คนที่โกหก ทำทางมืดให้เป็นเหมือนถูกต้องโดยการโกหก (สอนจากปากที่โกหก) จ) วิบัติแก่พวกที่ยกตนออกนอกหน้าว่า ตนเองดีที่สุดในเมื่อตัวเองไม่มีอะไร ฉ) วิบัติแก่พวกที่แสวงว่ามีความดีแต่ภายในไม่มีความเชื่อ คนพวกนี้มีความเชื่อปลอม ข) วิบัติแก่พวกที่ใจมืดมัว แล้งทำเป็นคนชอบธรรมแต่ภายในใจเต็มไปด้วยความมืดมัว ฉ) วิบัติแก่พวกที่ปิดเป็นความจริง โดยทำเป็นคนถูกต้องด้วยทำลายคนถูกต้องแท้จริง (ศาสดาพยากรณ์ของพระเจ้า) 4) พระเจ้ากล่าวต่อต้านคนยุคนี้ที่ไม่สนใจคำเตือนโดยตรงจากพระเจ้า จนกระทั่งพวกเขาอับพระมหากษัตริย์ของชีวิต จะไม่มีศาสดาพยากรณ์มาอีก

23¹ Then spoke **Jesus** to the multitudes and to **His** disciples,

¹ ดังนั้น **พระเยซู** จึงพูดกับฝูงชนและเหล่าสาวกของ **พระองค์**

² saying, The scribes and the Pharisees sit on Moses seat:

² พูดว่า พวกธรรมจารยและฟาริสีนั่งในตำแหน่งของโมเสส

Comments 23:1-2. The scribes and the Pharisees sit on the seat of leadership; as Moses led the Jews out of Egypt, they have the duty of leading, but not of judging.

ความหมาย 23:1-2 พวกธรรมาจารย์กับพวกฟาริซีนั่งบนที่นั่งของผู้นำ โมเสสนำพวกยิวออกจากอียิปต์ พวกเขาเป็นผู้นำ แต่ไม่ใช่ผู้ตัดสิน

³ all things therefore whatsoever they **command** you, these do and observe: but do not **you** after their works; for they say, and do not.

³ ทุกสิ่งทุกอย่างที่พวกเขาสั่งเจ้าทำและสังเกต แต่เจ้าอย่าทำตาม วิธีของเขา เพราะพวกเขาพูด และไม่ทำ

⁴ **Yes**, they bind heavy burdens and grievous to be borne, and lay them on **people's** shoulders; but they themselves will not move them with their finger.

⁴ ใช่ พวกเขาเอาของหนัก และแบกยกวางเป็นอุปสรรค และวางบนไหล่ของผู้คน แต่พวกเขาเองไม่ยกมันขึ้นด้วยนิ้วของพวกเขาเอง

Comments 23:3-4. Because they have schooling, they lead the reading of Scripture, but they should not be judging. However, all of them put themselves leading and judging when only the Lord is the judge. The Lord tells us to take what they teach but do not follow the judging of the Scripture they read. Here, it means they judge what the Scripture says and lay rules and regulations for people without having the authority.

ความหมาย 23: 3-4 เพราะพวกเขามีการศึกษา พวกเขาจึงเป็นผู้อ่านพระคัมภีร์แต่ไม่ควรที่จะตัดสิน แต่พวกเขาทั้งหลายยกตนขึ้นอ่านและตัดสินในเมื่อมีเพียงพระเจ้าเท่านั้นเป็นผู้ตัดสิน พระเจ้าบอกให้รับคำสอนแต่ไม่รับคำตัดสินของพระคัมภีร์ที่เขาอ่าน ในที่นี้ คือพวกเขาตัดสินว่าพระคัมภีร์บอกและวางกฎให้คนโดยไม่มีอำนาจ

⁵ But all their works they do to be seen of **people**: for they make broad their phylacteries, and enlarge the borders of their garments,

⁵ แต่ทำงานเพื่อให้เป็นที่เห็นโดยผู้คน พวกเขาทำกสักพระบัญญัติใหญ่ และขยายขอบเสื้อคลุมของเครื่องแต่งกายของพวกเขา

⁶ and love the chief place at feasts, and the chief seats in the synagogues,

⁶ และรักที่จะมีที่นั่งที่มีเกียรติในงานเลี้ยง และนั่งเป็นผู้นำในธรรมศาลา

⁷ and the salutations in the marketplaces, and to be called of men, Rabbi.

⁷ และเป็นที่เคารพในตลาด และได้รับการเรียกจากผู้คน ราไบ

Comments 23:5-7. These verses have a clear meaning. This behavior you can see it nowadays as well within the church; they do not dress as in the past, but all their clothes will be from famous brand names. The wage for the clothes themselves can go to do more things for the Lord, but the things of this world has captured all humans as the Bible tells us.

ความหมาย 23:5-7 ในตอนนี้มีความหมายชัดเจน การกระทำที่เห็นในทุกวันนี้ในคริสตจักร พวกเขาไม่ได้แต่งตัวเหมือนสมัยก่อน แต่เครื่องแต่งกายของพวกเขาจะมีชื่อเสียงและเป็นที่ยอมรับ ราคาของเสื้อผ้าแพงๆสามารถนำไปใช้ในงานของพระเจ้า แต่สิ่งของของโลกนี้ได้จับใจคนดังที่พระคัมภีร์บอกเราไว้

⁸ But be not **you** called Rabbi: for one is your **Teacher**, and all **you** are **brothers**.

⁸ แต่เจ้าอย่าให้ใครเรียกว่า ราไบ เพราะสำหรับเจ้ามี **พระอาจารย์** เพียงผู้เดียว และพวกเจ้าทุกคนเป็นพี่น้องกัน

Comments 23:8a. "Rabbi" means my teacher or my master. In those times, the meaning of the rabbi was deeper than teacher or master as we think these days. A rabbi is a person that is qualified to surrender to him as the person that has the most knowledge and all have to follow the word as he interprets. Or you could say a rabbi is the person who knows the teaching of the Lord, and people must follow all they say; almost to replace God in their life. Rabbis were highly respected in those times because they had school. For this world, the school is higher than all, for it measures you in a human way of living; to be lifted high you just need to have school.

ความหมาย 23:8ก "ราไบ" คือ ครู หรือ นาย ในเวลาก่อนนี้ ความหมายราไบนั้นลึกกว่าครูหรือนายดังที่เราคิดในทุกวันนี้ ราไบคือคนที่มียศสูง คนควรที่จะยอมจำนนต่อเป็นคนที่มีความรู้ และทุกคนติดตามและทำตามคำพูดดังที่เขาตีความหมาย หรือเราควรว่าราไบคือคนที่รู้คำสอนของพระเจ้า และคนต้องทำตามที่เขาพูด เหมือนเป็นพระเจ้าของชีวิต ราไบมีความนับถืออย่างสูงในเวลานั้นเพราะมีการศึกษา ในโลกนี้การศึกษาสำคัญมาก ที่จะวัดคุณค่าของชีวิต ให้สูงกว่าเราควรจะมีการศึกษา

Comments 23:8b. "For one is your Teacher." This part of the verse refers to whom you should consider as the teacher of your life. Only Christ alone who can have that place in your life, there is only one teacher in life, Christ the begotten Son of God.

ความหมาย 23:8ข "สำหรับเจ้ามี พระอาจารย์ เพียงผู้เดียว" ในส่วนของพระคำเขียนนี้หมายถึง ใครที่เราสมควรถือว่าเป็นอาจารย์ของชีวิต มีแต่พระคริสต์เพียงผู้เดียวที่มีตำแหน่งนั้นในชีวิตของเรา พระอาจารย์เดียวในชีวิต พระคริสต์พระบุตรที่พระเจ้าให้กำเนิด

Comments 23:8c. "And all you are brothers." Because all have one Father as the Bible tells; we have one Father (the Creator) and that is we all are brothers (among believers). If you are not a believer, you will not call the Father to be your heavenly Father. In the eyes of the Lord, those that are not believers are just His created creatures not His children. To be children of God you need to acknowledge Jesus the begotten Son as your Lord and accept the Father's commands.

ความหมาย 23:8ค "และพวกเจ้าทุกคนเป็นพี่น้องกัน" เพราะเราทุกคนมีพระบิดาเดียวกันดังที่พระคัมภีร์ได้บอก เพราะเรามีพระบิดาเดียว (พระผู้สร้าง) และดังนั้นเราจึงเป็นพี่น้อง (ในผู้ที่มีความเชื่อ) ถ้าเราไม่มีความเชื่อ เรายังจะไม่เรียกพระบิดาว่าเป็นพระบิดาสวรรค์ในสายตาของพระเจ้าผู้ที่ไม่เชื่อก็เป็นเพียงสิ่งที่พระองค์สร้างไม่ใช่บุตรของพระองค์จะเป็นบุตรของพระองค์เราต้องยอมรับพระเยซูว่าเป็นพระบุตรที่พระบิดาให้กำเนิดและเป็นพระเจ้าของเราและรับฟังคำสั่งของพระบิดา

Comments 23:8d. All humans are His creation (and in this sense His children) but some are rebellious children. The rebellious children are those that do not acknowledge the Father. The Father has created all things, but the rebellious children do not acknowledge the One who created them. He loves them as well; He has only One Begotten Son and He gave His Son for all humans that He has created. Many places in the Bible refer to the rebellious children by His Word and His actions but you can see the Father's love being greater than His anger.

ความหมาย 23:8ง มนุษย์ทุกคนเป็นสิ่งที่พระองค์สร้าง (และในความหมายของเป็นบุตรของพระองค์) แต่บางคนเป็นเด็กดื้อ และเด็กดื้อนี้คือพวกที่ไม่ยอมรับพระบิดา พระบิดาสร้างทุกอย่าง แต่เด็กดื้อไม่ยอมรับผู้สร้างเขา พระองค์ทรงรักพวกเขาด้วย พระองค์มีพระบุตรที่ทรงให้กำเนิดเพียงองค์เดียวแต่พระองค์ทรงให้พระบุตรต่อมนุษย์ที่พระองค์สร้าง หลายแห่งในพระคัมภีร์กล่าวถึงเด็กดื้อเหล่านี้โดยพระคำสอนและการกระทำของพระองค์ แต่เราสามารถเห็นถึงความรักของพระบิดายิ่งใหญ่กว่าความโกรธของพระองค์

⁹ And call no man your father on the earth: for one is your **Father**, even **He** who is in heaven.

⁹ และอย่าเรียกผู้ใดว่าบิดาของเราในโลกนี้ เพราะเจ้ามีเพียง **พระบิดา** เดียวนั่นคือ **พระองค์** ผู้อยู่ในสวรรค์

Comments 23:9. The Father discussed in this portion of Scripture is not about the father of the humanly body. The Father of the soul, this passage is calling, the Father of your soul not of the physical body. Because the soul comes from the Father, He is the Father of your soul.

ความหมาย 23:9 สิ่งที่พระบิดาสอนอยู่ในส่วนนี้ของพระคำสอนเขียนข้อนี้ซึ่งไม่ได้หมายถึงบิดาในร่างกายของมนุษย์ พระบิดาของวิญญาณในข้อนี้ ทรงเรียกพระบิดาของวิญญาณไม่ใช่ของร่างกาย เพราะวิญญาณมาจากพระบิดา พระองค์ท่านเป็นบิดาของวิญญาณของเรา

¹⁰ Neither be **you** called masters: for one is your master, even the **Christ**.

¹⁰ เช่นเดียวกันอย่าให้ใครเรียกเจ้าว่านาย เพราะเจ้ามีนายเพียงผู้เดียวคือ **พระคริสต์**

Comments 23:10. In this verse, master, or instructor in other translations, is Christ Himself who obeys the Father even to the death on the cross. As we humans should obey Christ, He is our instructor to follow. Love one another as Christ loves all humans and takes all of the suffering. Love brothers in faith as Christ loves you in faith.

ความหมาย 23:10 ในข้อนี้เอง นาย หรือผู้สอนในคำแปลอื่น คือพระคริสต์เองผู้เชื่อฟังพระบิดาจนถึงตายบนกางเขน มนุษย์เองควรเชื่อพระคริสต์ พระองค์คือผู้แนะนำที่เราควรติดตาม รักกันและกันดังที่พระคริสต์รักมนุษย์ทุกคนและยอมรับความทรมาน รักพี่น้องในความเชื่อดังที่พระคริสต์รักเราในความเชื่อ

¹¹ But he that is greatest among you shall be your servant.

¹¹ แต่ผู้เป็นใหญ่ในหมู่พวกเจ้าเขาจะเป็นผู้รับใช้ของเจ้า

Comments 23:11. See Comment on Matthew 20:26.

ความหมาย 23:11 ในข้อนี้ มองใน มัทธิว 20:26

¹² And whosoever shall exalt himself shall be humbled; and whosoever shall humble himself shall be exalted.

¹² และใครก็ตามที่ยกตัวขึ้นจะถูกเหยียดลง และใครก็ตามที่ถ่อมตัวลงเขาเองจะถูกยกขึ้นสูง

Comments 23:12. We hear from many places on earth about famous people, and when pride gets hold of them, they all fall; nothing lasts. Because in them they lift themselves up and think they are wise and better than other brothers, instead they should be humble.

ความหมาย 23:12 เราได้ยินหลายที่ในโลกเกี่ยวกับผู้มีชื่อเสียง เมื่อความทงครอบงำพวกเขา พวกเขา ก็ล้มเหลวไป ไม่มีอะไรคงอยู่ เพราะพวกเขา ยกตัวเองขึ้นว่าตัวเองฉลาดกว่า ดีกว่าพี่น้องอื่นๆ แทนที่พวกเขาจะถ่อมตัวลง

¹³ But woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! because you shut the kingdom of heaven against people: for you enter not in yourselves, neither allow you them that are entering in to enter.

¹³ แต่สำหรับเจ้า พวกธรรมาจารย์และฟาริสี พวกหน้าซื่อใจคด เพราะพวกเจ้าปิดอาณาจักรของสวรรค์เพื่อต่อต้านผู้คน สำหรับเจ้าไม่เข้าไปเอง แต่เจ้าไม่ให้ผู้ที่ต้องการจะเข้าได้เข้าไป

Comments 23:13a. "Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites!" The woes come against the scribes and Pharisees because they do many things that are not right. They are leaders and have all the knowledge in those times, but they do a lot of damage to the people. The woes are important; rebuking the leaders is something that the Lord only can do, people had no right because they (the scribes and Pharisees) used the Scripture to take advantage of the commoners; that is why the woes are here (See John 9:22, John 9:34).

ความหมาย 23:13ก "สำหรับเจ้า พวกธรรมาจารย์และฟาริสี พวกหน้าซื่อใจคด" ความวิบัติมาต่อพวกธรรมาจารย์และฟาริสี เพราะว่าพวกเขาทำหลายอย่างที่ไม่ถูกต้อง พวกเขาเป็นผู้นำและมีความรู้ในเวลานั้น แต่ทำ ความเสียหายมากต่อผู้คน ความวิบัตินี้สำคัญมาก ต่อว่าผู้นำนี้เป็นเพียงสิ่งที่พระเจ้าทำ ประชาชนไม่มีสิทธิเพราะพวกเขา (พวกธรรมาจารย์และฟาริสี) ใช้พระคัมภีร์ควบคุมคนสามัญ นั่นคือทำให้ความวิบัติมาถึง (ยอห์น 9:22 ยอห์น 9:34)

Comments 23:13b. They do not enter because all of their beliefs are that they are completely righteous and fulfill God's will, when in fact they themselves do not know what the will of God is. But also, they will not let the ones that could enter to find the way as it is written, they teach their way to be the right way not God's way to be the right way. You do not enter, also you do not want anyone enter; this is the most selfish act. It is the worst thing to do by using the name of the Lord and claiming the name of the Lord.

ความหมาย 23:13ข พวกเขาไม่เข้าเพราะความเชื่อของพวกเขาว่ามีแต่พวกเขาที่ถูกต้อที่สุดและได้ทำตามความประสงค์ของพระเจ้าสำเร็จ จริงแล้วพวกเขาเองไม่รู้จักความประสงค์ของพระเจ้าว่าคืออะไร แต่ช่วยกันพวกเขาไม่ให้คนอื่นที่สามารถจะเข้าได้หาพบทางดั่งที่มีเขียนไว้ พวกเขาสอนว่าทางของพวกเขาไม่ถูกต้อง ไม่ใช่ทางของพระเจ้าที่ถูกต้อ เจ้าไม่เข้าดั่งนั้นเจ้าจึงไม่ต้องการให้คนอื่นได้เข้าไป นี่เป็นการกระทำที่เห็นแก่ตัวอย่างมาก มันเป็นสิ่งที่ชั่วที่สุดที่ใช้พระนามของพระเจ้าและอ้างพระนามของพระเจ้า

Comments 23:13c. Remember what the Bible tells us, if you lift yourself up and it is not the Lord lifting you up, you will be put down. That is what they have been doing; they lift themselves above and think that they know all. But, all they know is traditions of man, which is being taught among each other and they do not know the traditions of God.

ความหมาย 23:13ค จำไว้ว่าพระคัมภีร์ได้บอก ถ้าเรายกตัวเองขึ้น ไม่ใช่พระเจ้าเป็นผู้ทำ เราจะถูกวางลงต่ำ และสิ่งใดที่พวกเขาทำ พวกเขา ยกตัวเองเหนือคนอื่นทั้งหมดและคิดว่าพวกเขาทำทั้งหมด แต่สิ่งที่พวกเขาทำมีเพียงธรรมเนียมของคนซึ่งได้มีสอนต่อกันและกันไม่ใช่ธรรมเนียมของพระเจ้า

¹⁴ Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! for you devour widows' houses, even while for a pretense you make long prayers: therefore you shall receive greater condemnation.

¹⁴ พวกธรรมาจารย์และฟาริสีคนหน้าซื่อใจคด พวกเจ้ายึดบ้านของหญิงม่าย ขณะที่แสร้งสวดเป็นเวลานาน ดั่งนั้นเจ้าจะได้รับโทษอันใหญ่กว่า

Comments 23:14a. "For you devour widows' houses." This woe shows exactly how they take advantage of those who already feel bad and discouraged, the widows that no one protects, and they do that to them. How bad is that, do something to the ones who cannot fight back; the Lord has mercy for the widows as it says in many places in the Bible.

ความหมาย 23:14ก "พวกเจ้ายึดบ้านของหญิงม่าย" คำวอนนี้เองได้แสดงอย่างชัดเจนว่า พวกเขาเหมือนพวกล่าเหยื่อ พวกเขาได้เอาเปรียบต่อผู้มีความรู้สึกแค้นและหมดหวัง หญิงม่ายที่ไม่มีใครคุ้มครองและพวกเขาไปและทำต่อพวกนี้ แยกเอาไปทำสิ่งเลวร้ายต่อผู้ที่ไม่สามารถสู้ต่อพวกเขาได้ พระองค์มีความสงสารต่อหญิงม่าย และได้มีกล่าวไว้ในหลายที่ในพระคัมภีร์

Comments 23:14b. "For a pretense you make long prayers." Really, they want to swallow up their inheritance (devour widows' houses forcing down their throats everything they can), but they present themselves as the ones to comfort the widows and make prayers to help the widows believe that their dead ones because of their prayer are in a good place. This makes widows feel obligated to give what they ask. They are hypocrites, they use God to take advantage of others, which is wrong to do. They take advantage of the widow's mind, that is what they do.

ความหมาย 23:14ข "ขณะที่แสร้งสวดเป็นเวลานาน" จริงๆแล้ว พวกเขาต้องการที่จะกลืนกินมรดกของเขา (กินบ้านของหญิงม่าย บังคับให้ลงไปในคอของพวกเขาทุกอย่างที่พวกเขาสามารถทำได้) แต่พวกเขาแสร้งเป็นพวกที่ปลอบหญิงม่าย และทำสวดให้หญิงม่ายเชื่อรู้สึกถึงว่าช่วยคนตายของพวกเขาเพราะคำสวดภาวนาของพวกเขาทำให้พวกที่ตายของพวกเขาอยู่ในที่ดี ทำให้หญิงม่ายรู้สึกเป็นหนี้บุญคุณและให้ในสิ่งที่พวกเขาขอ พวกหน้าซื่อใจคด ใช้พระเจ้าเพื่อเอาเปรียบ มันเป็นเรื่องผิดที่ทำ เอาเปรียบใจของหญิงม่าย นั่นคือสิ่งที่พวกเขาทำ

¹⁵ Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! for you compass sea and land to make one proselyte; and when he is become so, you make him twofold more a son of hell than yourselves.

¹⁵ เจ้าจงระวัง พวกธรรมาจารย์และฟาริสี พวกหน้าซื่อใจคด เพราะเจ้าไปทางทะเลและทางบกเพื่อจะได้คนเข้ารีต และเมื่อได้เขาแล้วเจ้าทำให้เขาเป็นลูกแห่งนรกมากกว่าเจ้าเองถึงสองเท่า

Comments 23:15. "Proselyte" here refers to Gentile converts who had committed themselves to the teachings of the Jewish faith (converts to Judaism). This verse tells us that the scribes and Pharisees take the name of the Lord, go to teach to Gentiles, but the way they teach, instead of making the Gentiles come to the kingdom of God they teach them how to walk straight to hell. We should remember these are Gentiles, not children of God, the rule and law they cannot keep all because they are Gentiles. As the Bible tells us, if they make one (commandment) wrong all is wrong.

ความหมาย 23:15 "เข้ารีต" ในที่นี้คือพวกต่างชาติที่กลับใจ พวกที่ซึ่งยอมรับคำสอนของพวกยิวในความเชื่อ(กลายเป็น พวกเข้ารีต) ในข้อนี้บอกถึงพวกธรรมาจารย์และฟาริสีใช้พระนามของพระเจ้าและไปยังพวกต่างชาติ แต่วิธีสอนของพวกเขาแทนที่จะนำพวกนั้นเข้าหาพระเจ้า แต่สอนพวกเขาให้ไปนรก เราควรวางใจนี้เป็นคนต่างชาติไม่ใช่เด็กของพระเจ้า กฎและระเบียบพวกเขาไม่สามารถถือได้ เพราะเป็นคนต่างชาติ ดังที่พระคัมภีร์บอกเธอ ถ้าทำสิ่งหนึ่งผิด (พระบัญญัติ) ทุกอย่างก็ผิดด้วย

¹⁶ Woe to you, you blind guides, that say, Whosoever shall swear by the temple, it is nothing; but whosoever shall swear by the gold of the temple, he is a debtor.

¹⁶ จงระวังเจ้าพวงนำทางตาบอดที่ว่า ใครก็ตามที่สาบานโดยพระวิหารนั้นไม่มีอะไร แต่ถ้าใครก็ตามสาบานโดยทองคำของพระวิหาร เขาได้เป็นหนี้

Comments 23:16a. "Shall swear" means to promise to do something and if you don't keep the promise, a curse will come upon. "Shall swear by the temple" means to do something valuable in the eyes of the Lord, God needs the heart to glorify the Lord, that is the Lord's pleasure. "Shall swear by the gold of the temple" means to do something valuable in the eyes of the people. "He is a debtor" or "He is bound by his oath" means that they feel obligated with the gold (the promise to do something valuable in the eyes of the people) but not with the temple, and it shouldn't be this way.

ความหมาย 23:16ก "ที่สาบาน" ในที่นี้คือคำสัญญาทำบางสิ่งและถ้าไม่ทำคำสาปจะมาถึง "สาบานโดยพระวิหาร" คือสัญญาว่าจะทำบางอย่างมีค่าสูงในสายตาของพระเจ้า พระเจ้าต้องการใจที่บูชาพระเจ้า นั่นคือความพอใจของพระเจ้า "สาบานโดยทองคำของพระวิหาร" ในที่นี้คือการทำบางอย่างที่มีค่าในสายตาของคน "ผู้นั้นผูกมัด" หรือ "เขาผูกมัดโดยคำสัญญาของเขา" บอกถึงว่าผู้นั้นรู้สึกผูกมัดด้วยทองคำ (สัญญาที่จะทำสิ่งมีค่าในสายตาของคน) แต่ไม่ใช่ด้วยพระวิหาร ซึ่งไม่ควรจะเป็นเช่นนั้น

Comments 23:16b. The meaning of this verse relates to the traditions of the Jews. In those days, traditions played a big role and controlled the people, it was not the Scripture that controlled them, but the tradition. The Lord gives this woe to point out to them that it must be from the Lord not by traditions to control the people.

ความหมาย 23:16ข ความหมายในข้อนี้เกี่ยวกับประเพณีของพวกยิว ในเวลานั้น ประเพณีเป็นสิ่งสำคัญที่ใช้ควบคุมผู้คน ไม่ใช่คำสอนในพระคัมภีร์ที่ควบคุมคนแต่เป็นประเพณี พระเจ้าให้คำเตือนนี้เพื่อชี้ให้เห็นว่า ทำเพื่อพระเจ้าไม่ใช่เพื่อประเพณีที่ควบคุมคน

Comments 23:16c. The tradition that has been taught from generation to generation was that a person builds (or makes) something and takes it to the temple; most of the time they build a small thing as a symbol of a promise. (In those times, people came to the temple to give the gift and ask the leaders to keep them in prayer and promise that if they keep them in prayer continually, then next time, when they come to the temple, they will bring something bigger and more valuable and they can keep the small thing for themselves.) The next person

goes and builds further and if you want the Lord to accept you, you have to build something bigger, more valuable, and better than the person before you. This is a teaching from greed because they use the Lord to satisfy their greed and this is wrong and that is why in the Bible the Lord always calls them hypocrites. The Lord never asks this, but this became tradition and it is wrong in God's eyes (See also Matthew 15:5-9).

ความหมาย 23:16ค ประเพณีที่ได้เรียนมาจากรุ่นก่อนๆว่า หากผู้ใดสร้าง (หรือทำ) บางอย่างและนำไปยังพระวิหาร ส่วนใหญ่แล้วคนสร้างสิ่งเล็กๆ เหมือนดังเป็นสัญลักษณ์ของสัญญา (ในเวลาก่อนนี้ผู้คนที่พระวิหาร ให้ของถวายและขอผู้นำวิหารให้สวดและสัญญาว่าจะนำพวกเขาเข้ามาในกระสวยตลอดเวลา ในภายหลัง เมื่อพวกเขาไปยังวิหารอีกจะนำของที่ใหญ่กว่าและมีค่ามากกว่ามาและผู้นำสามารถเก็บส่วนเล็กก่อนนี้สำหรับตนเอง) คนต่อมาจะนำของที่ใหญ่กว่าและมีค่ามากกว่าของเก่าและถ้าต้องการให้พระเจ้ายอมรับ เราต้องนำของที่ใหญ่กว่าและมีค่ามากกว่าคนก่อนนี้ นำมา การสอนเช่นนี้มาจากความโลภเพราะพวกเขาใช้พระเจ้าเพื่อ ความโลภของพวกเขาและเป็นสิ่งผิด และนั่นคือทำไมในพระคัมภีร์ตลอดเวลาที่พระเจ้า ทรงเรียกเขาว่าคนหน้าซื่อใจคด พระเจ้าไม่ได้ขอ แต่นักกลายเป็นพิธีปฏิบัติแต่เป็นสิ่งผิด ในสายตาของพระเจ้า(มัทธิว15:5-9)

Comments 23:16d. People come in and see the temple, but they can't feel the Lord. But, when the scribes and Pharisees explain to do the tradition, building up, and then adding, this makes people believe that they are part of whatever has been built upon (because it is a tradition people just need to feel they are part of it). But this is never taught by the Lord.

ความหมาย 23:16ง ประชาชนมาในวิหารและเห็นพระวิหารแต่ไม่สามารถรู้สึกพระเจ้า แต่เมื่อพวกธรรมาจารย์และฟาริสีอธิบายถึงประเพณีนี้ การสร้าง และการเพิ่มเติม ทำให้ผู้คนเชื่อว่าตนเองเป็นส่วนประกอบอะไรก็ตามที่สร้างขึ้น (เพราะประเพณีทำให้คนต้องการที่จะรู้สึกว่า ได้อยู่ในส่วน) แต่พระเจ้าไม่ได้สอนสิ่งนี้

¹⁷ You fools and blind: for which is greater, the gold, or the temple that has sanctified the gold?

¹⁷ เจ้าพวกคนโง่และตาบอด อะไรยิ่งใหญ่กว่าทองคำ หรือพระวิหารที่ทำให้ทองคำนั้นศักดิ์สิทธิ์?

¹⁸ And, Whosoever shall swear by the altar, it is nothing; but whosoever shall swear by the gift that is upon it, he is a debtor.

¹⁸ และ ใครก็ตามที่สาบานต่อแท่นบูชาอันไม่มีอะไร แต่ใครก็ตามที่สาบานโดยของที่อยู่บนแท่นบูชา เขาได้เป็นหนี้

Comments 23:18. This verse alone tells us to know how people's eyes see things, not as the Lord sees. Things that the eyes see has meaning for people; that is why the Bible always tells us that the Lord sees the heart and not the things. Think about it this way, when humans see the altar what do they really see? Do they see the altar representing the Lord, or do they see the things on it (the gold)? Which is more likely for humans to see? (See Isaiah 66:1-2; Acts 7:48-50).

ความหมาย 23:18 ในข้อนี้ถ้าฟังบอกเขาให้รู้ว่าในสายตาของประชาชนเห็นบางอย่างไม่ใช่อย่างที่พระเจ้าเห็น คิดดูสิ่งที่ตาเห็นมีความหมายสำหรับคน และนั่นคือเหตุ ทำไมพระคัมภีร์ตลอดเวลาบอกเราพระเจ้าเห็นภายในใจไม่ใช่สิ่งต่างๆ คิดแบบนี้ เมื่อคนมองแท่นบูชาอะไรคือสิ่งที่เขาเห็น? พวกเขาเห็นแท่นบูชาเป็นเสมือนพระเจ้าหรือว่าเห็นสิ่งบนแท่นบูชา (ทองคำ) ? อะไรคือสิ่งที่มนุษย์เห็น? (มองใน อิสยาห์66:1-2 กิจการของอัครสาวก 7:48-50)

¹⁹ You blind: for which is greater, the gift, or the altar that has sanctified the gift?

¹⁹ เจ้าพวกตาบอด อะไรที่ยิ่งใหญ่กว่า ของขวัญที่อยู่บนแท่นบูชา หรือแท่นบูชาที่ทำให้ของเหล่านั้นศักดิ์สิทธิ์?

²⁰ He therefore that swears by the altar, swears by it, and by all things thereon.

²⁰ ใครก็ตามที่สาบานโดยแท่นบูชาได้สาบานโดย และทุกสิ่งที่อยู่บนนั้น

²¹ And he that swears by the temple, swears by it, and by Him that dwells therein.

²¹ และใครที่สาบานโดยพระวิหารได้สาบานโดย พระองค์ ผู้ทรงประทับอยู่ในที่นั้น

²² And he that swears by the heaven, swears by the throne of God, and by Him that sitteth thereon.

²² และผู้ที่สาบานโดยสวรรค์ได้สาบานโดยที่ประทับของ พระผู้เป็นเจ้า และโดย พระองค์ ผู้นั่งบนนั้น

Comments 23:19-22. These verses talk about seeing God or the things around. When you swear by the altar, or temple, you swear by God. That is, you say a word of promise to the altar or in the temple; for example, you promise some fast or prayer just between you and God, but you don't take it seriously. Yet, if you swear by the things, like if you promise to do something valuable, for example, to build something in the temple or bring

something to the altar, a sacrifice or gift, you say that you must do it because people can see what you bring, and most people boast about what they bring.

ความหมาย 23:19-22 ในข้อนี้บอกเกี่ยวกับมองเห็น พระเจ้าหรือสิ่งต่างๆรอบๆ เมื่อเราสวดมนต์โดยแทนบูชา หรือพระวิหาร เราสวดมนต์ด้วยพระเจ้า นั่นคือเมื่อเราพูดคำสัญญาต่อแทนบูชาหรือในพระวิหาร ตัวอย่างเช่น เราสัญญาอาหารถวายเป็นสัญญาระหว่างเรากับพระเจ้า แต่เราไม่ถือเอาจริงๆ แต่ว่าเมื่อเราสัญญาด้วยสิ่งของ เมื่อเราสัญญาจะทำสิ่งมีค่า เช่นสร้างบางอย่างในพระวิหารหรือนำสิ่งถวายต่อแทนบูชา เราบอกว่าเราต้องทำ เพราะผู้คนที่สามารถเห็นว่าเรานำสิ่งใดมา ผู้คนชอบคุยอวดถึงสิ่งที่ตนนำมา

²³ Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! for you tithe mint and anise and cumin, and have left undone the weightier matters of the law, justice, and mercy, and faith: but these you ought to have done, and not to have left the other undone.

²³ จงระวัง พวกธรรมาจารย์และพวกฟาริสี พวกหน้าซื่อใจคด เจ้าให้สิบชักหนึ่งของสาระแห่น ยี่หრაและขมิ้น แต่ละส่วนสำคัญของพระราชาบัญญัติ และทั้งความยุติธรรม และความเมตตาและความเชื่อ แต่สิ่งที่เจ้าควรทำ และไม่ละสิ่งที่ไม่ควรทำ

Comments 23:23. This passage lets us know, even though you choose to do small things, but you choose to do small things that all the people don't need to see, yet you make it significant to be known because of the aroma (even when you choose to do small things you choose them such that you will be noticed by people). Because you choose to do small things, you pick the things that you do not need to invest your time to do it, but they look big because of the smell and the aroma. People walking by can smell, but actually you did nothing significant. As an example of a job; one job is in the front, but all the heavy labor jobs are in behind and you do not do those labor jobs, but you do only the decorating jobs in the front. This shows you do the work but in fact you did nothing significant.

ความหมาย 23:23 ในข้อนี้บอกให้เราว่า แม้เราเลือกทำสิ่งเล็กน้อย แต่เราเลือกสิ่งเล็กน้อยที่คนอื่นไม่ต้องมองเห็น ถึงอย่างนั้นเราทำให้เป็นสำคัญเพื่อให้คนรู้เพราะเห็นง่าย (ถึงแม้ว่าเราทำสิ่งเล็กน้อย เราเลือกสิ่งที่คุณสังเกตเห็นได้ง่าย) เพราะเราเลือกทำสิ่งเล็กน้อย เราเลือกสิ่งที่ไม่ต้องใช้เวลาอันนานที่จะทำ แต่มองใหญ่โตเพราะสวยงาม ผู้คนผ่านไปมาจะเห็น แต่จริงๆแล้วไม่มีอะไรเลย ตัวอย่างเช่น งานอย่างหนึ่งที่อยู่ข้างหน้าแต่งานหนักๆอยู่ข้างหลัง แต่เราไม่ทำงานประเภทนั้นทำเพียงแต่งานตกแต่งข้างหน้า เพื่อแสดงว่าทำงานแต่จริงๆแล้วเราไม่ได้ทำอะไรสำคัญ

²⁴ You blind guides, that strain out the gnat, and swallow the camel!

²⁴ พวกนำทางตาบอด กรองเอาลูกน้ำออกแต่กลืนจิ้งจกทั้งตัว

Comments 23:24a. "Strain out the gnat" is like when we try to justify the deeds we have, the small little deeds. We see these deeds are wrong but the bad thing itself that is like the camel size we hide it inside and don't get rid of it. But we get rid of little things, but the real big things we hid them. For example, we get rid of cigarettes, alcohol, but inside of us we don't really see it is bad, we just do not want to do those deeds. If we can think we don't do, why don't we inside see that it is completely wrong and not good?

ความหมาย 23:24a "กรองลูกน้ำออก" นี้คือเมื่อเราพยายามทำให้เหมาะสมของงานที่เราทำถึงแม้จะเป็นงานเล็กๆ เราเห็นว่าผิดเหมือนดังขนาดของตัวจิ้งจกที่เราซ่อนไว้ภายในและไม่ทิ้งไปเสีย แต่เราเลือกทำสิ่งเล็กๆแต่สิ่งใหญ่จริงๆเราซ่อนไว้ ตัวอย่างเช่นเราทิ้งบุหรี่ เหล้า แต่ในใจของเราเราไม่เห็นว่ามีดี เราเพียงแต่ไม่ยอมทำ ถ้าเราคิดว่าไม่ทำ ทำไม่ภายในของเราไม่มองเห็นว่าเป็นสิ่งผิดและไม่ดี?

Comments 23:24b. Q: How do we achieve this? **A:** When tests come, to think by our own strength we can't do it. Grab the Word in the heart we have, the Word that we memorize, that the Lord wants us to memorize, the Word only can help.

ความหมาย 23:24b คำถาม: ทำอย่างไรเราจะทำให้สำเร็จได้? **คำตอบ:** เมื่อมีการทดสอบ ให้คิดได้มาถึง โดยกำลังของเราเองไม่สามารถทำได้ ยึดพระคำสอนในใจที่เรามีอยู่ พระคำสอนที่เราท่องจำ คำที่พระเจ้าต้องการให้เราจำ พระคำสอนเท่านั้นจะสามารถช่วยเรา

Comments 23:24c. Q: Why memorize the Word of the Bible? **A:** Memorization of the Word is important. It is different in the human way of thinking; if we memorize the Word, when temptation thoughts come you can call the Word right away. By memorizing the Bible, the mind pulls up the thoughts right away without thinking (there is like an automatic reaction that comes to counterattack the temptation). The Lord encourages us to memorize the Bible; if we memorize the Word in our heart when things happen instantly the Holy Spirit goes through the Word and will bring up the light in our eyes to help us.

ความหมาย 23:24c คำถาม: ทำไมต้องจำพระคำสอนในพระคัมภีร์? **คำตอบ:** จดจำพระคำสอนนั้นสำคัญ มันแตกต่างจากการคิดของคน ถ้าเราท่องจำพระคำสอน เมื่อความคิดที่กรยั่ววนมาถึงเราสามารถเรียกพระคำสอนออกมาได้ทันที โดยจดจำพระคำสอน ภายในเราสามารถดึง ความคิด

ออกมาได้ทันทีโดยไม่ต้องคิด (ตั้งเป็นโดยธรรมชาติ เพื่อต่อต้านสิ่งชั่วร้าย) พระเจ้าสนับสนุนให้จำพระคำสอน ถ้าเราจำพระคำสอนได้ในใจ เมื่อมีสิ่งใดเกิดขึ้นในทันทีที่พระวิญญาณบริสุทธิ์ไปตามในพระคำสอนนั้นและจะนำความสว่างดั่งแสงในตาเพื่อช่วยเรา

²⁵ Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! for you cleanse the outside of the cup and of the platter, but within they are full from extortion and excess.

²⁵ เจ้าพวกธรรมมาจารย์และพวกฟาริสี คนหน้าซื่อใจคด พวกเจ้าทำความสะอาดเพียงแต่ภายนอกด้วยขามและถาด แต่ภายในเต็มไปด้วยการโจรกรรมและความชั่ว

²⁶ You blind Pharisee, cleanse first the inside of the cup and of the platter, that the outside thereof may become clean also.

²⁶ เจ้าพวกฟาริสีตาบอด ทำความสะอาดก่อนภายในถ้วยและถาด เพื่อให้ภายนอกจะได้มีความสะอาดด้วย

Comments 23:25-26. The cup and platter itself; clean outside of the cup and platter, not the inside that has been cleaned but the outside. This refers also to the outside of some Christians; some call themselves Christians but only their appearance shows as Christian but their inside itself has never yet been cleaned. It is the same as the leaders in the old time, they dress as kings but inwardly they are dirty more than the house of animals. Also, many of us look outwardly nice but our heart is full of negativity. You cannot be clean just on the outside; the Word has told that if you do not clean within, the outside has no meaning for the eyes of the Lord. Remember always in the Bible it tells us that the Lord looks inside the heart and mind.

ความหมาย 23:25-26 ถ้วยและถาดมันเองสะอาดเพียงแต่ภายนอกด้วยและขาม ไม่ใช่ภายในเท่านั้นที่สะอาดแต่ภายนอกด้วย ในที่นี้กล่าวถึงภายนอกของคริสเตียนบางคน พวกที่เรียกตนเองว่าคริสเตียนแต่เป็นเพียงภายนอก เพื่ออวดว่าเป็นคริสเตียนแต่ภายในไม่เคยทำความสะอาด มันเช่นเดียวกันกับผู้นำในอดีต พวกเขาแต่งตัวตั้งพระราชานแต่ภายในสกปรกมากกว่าคอกสัตว์ ด้วยกัน หลายคนในพวกเราเองภายนอกดีแต่ในใจเต็มไปด้วยผลลบ เราไม่สามารถทำความสะอาดเพียงแต่ข้างนอก พระคำสอนได้บอกไว้ว่าถ้าเราไม่สามารถทำความสะอาดภายใน ข้างนอกไม่มี ความหมายอะไรต่อสายตาของพระเจ้า จำไว้เสมอในพระคัมภีร์บอกเราไว้ว่าพระเจ้ามองในใจและความคิด

²⁷ Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! for you are like whited tombs, which outwardly appear beautiful, but inwardly are full of dead men's bones, and of all uncleanness.

²⁷ วิบัติแก่เจ้า พวกธรรมมาจารย์และพวกฟาริสี คนหน้าซื่อใจคด พวกเจ้าเป็นเหมือนหลุมศพสีขาว ซึ่งมองสวยเพียง แต่ภายนอก แต่ภายในเต็มไปด้วยกระดูกคนตายและสิ่งไม่สะอาด

²⁸ Even so you also outwardly appear righteous to men, but inwardly you are full of hypocrisy and iniquity.

²⁸ ถึงแม้พวกเจ้าเองภายนอกเหมือนผู้ถูกต้อง แต่ภายในเจ้าเต็มไปด้วยความหน้าซื่อใจคดและความชั่วช้า

Comments 23:27-28a. The meaning here is similar as in verses 25 - 26. "Whited tombs" or "Whitewashed tombs" is to compare the actions we make; look beautiful on the outside but for God the inwardly is to be cleaned up; not just to put the unclean in a corner or push it out in the corner and let it rot. That why it is compared with a tomb, inside there are only dead bones (the unclean is kept inside), just decorate the outside, but inside the heart is full of uncleanness.

ความหมาย 23:27-28ก ความหมายในที่นี้คล้ายกับในข้อ 25-26 "หลุมศพสีขาว" หรือ "ล้างหลุมศพสีขาว" เป็นคำเปรียบเทียบกับการกระทำของเรา มองสวยงามแต่ภายนอกแต่สำหรับพระเจ้าภายในต้องสะอาดด้วย ไม่ใช่เพียงใส่ไว้ในมุมหรือผลักเข้าในมุมและปล่อยให้เน่า นั่นคือทำไมจึงเปรียบกับอุโมงค์ฝังศพ ภายในเต็มไปด้วยกระดูกคนตาย (เก็บสิ่งไม่สะอาดไว้ข้างใน) เพียงตกแต่งภายนอกแต่ภายในใจมันเต็มไปด้วยสิ่งไม่สะอาด

Comments 23:27-28b. Look, nowadays in the church, people walking in beautiful dresses, but how many have cleaned inwardly? They should read these woes.

ความหมาย 23:27-28ข มองทุกวันนี้ในคริสจักร คนเดินไปมาด้วยเสื้อผ้าสวยงาม แต่มีกี่คนที่สะอาดภายใน? พวกเขาควรจะอ่านคำสอนนี้

²⁹ Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! for you build the tombs of the prophets, and garnish the tombs of the righteous,

²⁹ วิบัติแก่เจ้า พวกธรรมมาจารย์และฟาริสี พวกหน้าซื่อใจคด สำหรับพวกเจ้าสร้างหลุมฝังศพให้ศาสดาพยากรณ์ และตกแต่งหลุมศพของผู้ถูกต้อง

Comments 23:29. In that time people literally built the tombs of the prophets they killed just to cover up what they did to them and to appear innocent. They built the tombs for them to be able to pretend they are innocent.

ความหมาย 23:29 ในเวลานั้นเป็นตามที่ควรเป็น สร้างอุโมงค์ฝังศพของศาสดาพยากรณ์ซึ่งพวกเขาฆ่าเพื่อปกปิดว่าตนได้ทำอะไรไป ต่อพวกเขาและทำเหมือนตนเองมองบริสุทธิ์ พวกเขาสร้างอุโมงค์ฝังศพให้แล้วแสร้งว่าพวกเขาเป็นคนบริสุทธิ์

³⁰ and say, If we had been in the days of our fathers, we should not have been partakers with them in the blood of the prophets.

³⁰ และพูดว่า หากเราอยู่ในรุ่นของพ่อของเราแล้ว เราจะไม่มีส่วนร่วมในการทำให้เลือดของเหล่าศาสดาพยากรณ์ตก

³¹ Wherefore **you** witness to yourselves, that **you** are sons of them that slew the prophets.

³¹ ดังนั้นเองเจ้าเป็นพยานให้แก่ตนเองว่า เจ้าเป็นลูกของพวกที่ได้ฆ่าเหล่าศาสดาพยากรณ์

³² Fill **you** up then the measure of your fathers.

³² พวกเจ้าจึงเติมให้เต็มถ้วยของพ่อเจ้า

Comments 23:30-32. Also, they condemn their father's generation to be the guilty ones not them; but they themselves do not act differently than how their fathers did.

ความหมาย 23:30-32 พวกเขากล่าวโทษยุคก่อนของพ่อว่าทำผิดไม่ใช่พวกเขา แต่พวกเขาเองก็ไม่แตกต่างไปจากรุ่นพ่อที่ของพวกเขาที่ทำ

³³ **You** serpents, **you** offspring of vipers, how shall **you** escape the judgment of ^[9]hell?

³³ เจ้าพวกงูร้าย เจ้าเป็นลูกของงูร้าย พวกเจ้าจะหนีจากวันตัดสินสู่นรกได้อย่างไร?

Comments 23:33. "Serpents" and "brood or offspring of vipers". It has a deeper meaning, the way the Lord called them. They are the ones who claim to know it all; they claim among His own people that the word of the Lord is in them all. They can quote what is written because they are the ones that kept the Scripture; but when they interpret the Scripture to His people they talk from their own understanding and teach wrong things to His children. Only them know what is written and they hide it from His children to see. When they make out the teachings to His children they copy from their own understanding.

ความหมาย 23:33 "พวกงู" และ "ลูกเลวร้าย หรือลูกของงูตัวงู" มีความหมายลึก ในการที่พระเจ้าเรียกพวกเขาเช่นนั้น พวกเขาอ้างว่ารู้ทุกอย่าง พวกเขาอ้างว่าในหมู่คนของเขาเองพระเจ้าพูดอยู่ในพวกเขา พวกเขาใช้ภาษาที่เขียนอ้างอิงเพราะพวกเขา เป็นคนกับรักษาพระคัมภีร์ แต่เมื่อบอกผู้คนพวกเขาบอกจากความเข้าใจของพวกเขาเองและสอนสิ่งผิดแก่เด็กของพระเจ้า มีแต่พวกเขาที่รู้ว่าเขียนว่าอะไรและซ่อนจากเด็กของพระเจ้าที่จะเห็น เมื่อพวกเขาสอนต่อเด็กของพระเจ้าพวกเขาใช้จากความเข้าใจของตนเอง

³⁴ Therefore, behold, **I** send to you prophets, and wise men, and scribes: some of them shall **you** kill and crucify; and some of them shall **you** scourge in your synagogues, and persecute from city to city:

³⁴ ดังนั้น ดูเถิด **เรา** ส่งมายังเจ้าศาสดาพยากรณ์และพวกนักปราชญ์และธรรมมาจารย์ บางคนเจ้าได้ฆ่า และบ้างก็ถูกตีรีบบนทางเขน เหยียนตีในธรรมศาลา และขับไล่จากเมืองหนึ่งไปอีกเมืองหนึ่ง

Comments 23:34. This verse itself supports the verses before. They do these, all written they did; His prophets, some they killed, and some they kicked out of town. They do not listen to the prophets of the Lord; but when the false one has appeared they all turn to accept and lead the children of the Lord astray. From the false ones that come in among the children of God, it is not because they do not know, but because they can benefit so they take sides and they let greed have power over them.

ความหมาย 23:34 ในข้อนี้เองสนับสนุนข้อความก่อนนี้ พวกเขาทำเช่นนั้น ทุกสิ่งที่เขียนไว้พวกเขาทำ ในหมู่ศาสดาพยากรณ์บ้างก็ถูกฆ่า บ้างก็ขับออกจากเมือง พวกเขาไม่ฟังคำกล่าวของศาสดาพยากรณ์จากพระเจ้า แต่เมื่อพวกจอมปลอมแปลงมาหาในหมู่เด็กของพระเจ้าพวกเขาก็ไปยอมรับและนำทางเด็กของพระเจ้าให้หลงไป จากพวกปลอมแปลงที่มายังเด็กของพระเจ้า ไม่ใช่ว่าพวกเขาไม่รู้ แต่เพราะพวกเขาสามารถทำร้ายได้จากพวกนี้เขาจึงเข้าข้าง พวกเขาปล่อยให้ความโลภชนะพวกเขา

³⁵ that upon you may come all the righteous blood shed on the earth, from the blood of Abel the righteous to the blood of Zachariah son of Barachiah, whom **you** slew between the sanctuary and the altar.

³⁵ เพื่อให้โลหิตของผู้ชอบธรรมที่ตกบนโลกจากโลหิตของผู้ชอบธรรมเอเบลจนถึงโลหิตของเศคาริยาห์บุตรของบารัคยา ซึ่งเจ้าได้สังหารระหว่างพระวิหารกับแท่นบูชา

Comments 23:35. The Lord never cut off the Old Testament, the Lord came to fulfill the Bible. The Old and the New have joining part; One God, with two portions of activity, the old law by the order and the new law by grace and mercy, both from One God. You can't take the New and ignore the Old, but not that many people read the Old Testament and take it as important. The Lord gives all things for good reason; the whole Bible is one; you cannot have New Testament without the Old Testament. But, because of the grace of the Lord the New Testament came for the Gentiles. The Jews, when they read the Old, many places link to the New; they can shut off their own ears and heart, but they can't ignore it, and it speaks loud for them. The Jews cannot escape the Old and the New together; just because they are His people it does not mean they do not need the blood of Jesus to enter the throne. They are still responsible for the blood of the Old Testament prophets even if we live by grace now.

ความหมาย 23:35 พระเจ้าไม่เคยละทิ้งพระคัมภีร์ภาคพันธสัญญาเดิม พระองค์มาเพื่อให้พระคัมภีร์ครบสมบูรณ์ พระคัมภีร์ภาคพันธสัญญาเดิมและพระคัมภีร์ภาคพันธสัญญาใหม่มีส่วนร่วมต่อกันและกันในกิจการ พระเจ้าองค์หนึ่ง ด้วยสองส่วนของการกระทำ กฎเก่าโดยคำสั่งและกฎใหม่โดยพระคุณและความเมตตาจากพระเจ้าองค์เดียว เราไม่สามารถใช้พระคัมภีร์ภาคพันธสัญญาใหม่และไม่สนใจพระคัมภีร์ภาคพันธสัญญาเดิมแต่มีจำนวนน้อยคนที่อ่านพระคัมภีร์ภาคพันธสัญญาเดิม และถือว่าสำคัญ พระเจ้าให้ทุกสิ่งด้วยเหตุผลที่ดี พระคัมภีร์ทั้งเล่มเป็นหนึ่ง เราไม่สามารถถือพระคัมภีร์ภาคพันธสัญญาใหม่โดยไม่มีพระคัมภีร์ภาคพันธสัญญาเดิม แต่เพราะความเมตตาของพระเจ้าพระคัมภีร์ภาคพันธสัญญาใหม่มาให้คนต่างชาติ พวกเขาเมื่ออ่านพระคัมภีร์ภาคพันธสัญญาเดิมในหลายแห่งโยงถึงพระคัมภีร์ภาคพันธสัญญาใหม่ พวกเขาปิดหูและใจ แต่ไม่สามารถไม่สนใจได้มีเสียงพูดดังสำหรับเขา พวกเขาไม่สามารถหนีพระคัมภีร์ภาคพันธสัญญาเดิมและพระคัมภีร์ภาคพันธสัญญาใหม่ เพราะเป็นคนของพระเจ้า ไม่ได้หมายความว่าพวกเขาไม่ต้องการพระโลหิตของพระเยซูเพื่อเข้าสวรรค์ พวกเขาจะต้องรับผิดชอบต่อเลือดของศาสดาพยากรณ์ของพระคัมภีร์ภาคพันธสัญญาเดิม ผู้พยากรณ์ถึงแม้ว่าเราอาศัยโดยพระเมตตาในขณะนี้

³⁶ Truly I say to you, All these things shall come upon this generation.

³⁶ จริงๆแล้ว **เรา** จะบอกแก่เจ้า ทุกอย่างจะมายังยุคนี้

Comments 23:36. This is the portion (the woes) for His own people to take full responsibility. Until the end of the Old Testament, His own people are the ones who must take responsibility for mistreating the prophets of the Lord. With the end of the Old Testament the new generation has started, the generation of grace and mercy. The new generation of humans have a chance to be saved through the blood of God's Beloved Son. The grace and mercy has started through the death of His Own Son. Imagine His Son as the bridge, all the Gentiles and the world walk under that bridge to enter the kingdom of heaven. But His own chosen people still walk in circle, they do not want to accept His Son, then and now, they still have that line of walk and not many choose the bridge. This verse tells them that this generation of the Old Testament will end.

ความหมาย 23:36 ในส่วนนี้ (ความวิบัติ) สำหรับประชาชนของพระองค์ต้องรับผิดชอบเต็มที่ จนกระทั่งจบพระคัมภีร์ภาคพันธสัญญาเดิม ประชาชนของพระองค์คือผู้ที่ต้องรับผิดชอบสำหรับการที่ลบหลู่ศาสดาพยากรณ์ของพระเจ้า ด้วยจุดจบของพันธสัญญาเดิม ในยุคของพระคุณและพระเมตตาในยุคใหม่ของคนได้มีโอกาสมีความรอดโดยโลหิตของพระบุตรสุดที่รัก พระคุณและเมตตาเริ่มต้นด้วยความตายของพระบุตรของพระองค์ จินตนาการพระบุตรเป็นสะพานให้เข้า คนต่างชาติและทั้งโลกเดินภายใต้สะพานนั้นเพื่อเข้าสู่อาณาจักรสวรรค์ แต่ประชาชนของพระองค์ยังคงเดินในวงกลม ไม่ยอมรับพระบุตรของพระองค์ ทั้งในกาลก่อนและปัจจุบัน พวกเขายังมีทางให้เดินและไม่ค่อยมีคนเลือกที่จะข้ามสะพาน คำกล่าวในข้อนี้บอกพวกเขาในยุคนี้ของพระคัมภีร์ภาคพันธสัญญาเดิมจะจบ

³⁷ O Jerusalem, Jerusalem, that kills the prophets, and stones them that are sent to her! how often would I have gathered your children together, even as a hen gathers her chickens under her wings, and you would not!

³⁷ โอ เยรูซาเล็ม เยรูซาเล็ม ผู้ซึ่งฆ่าศาสดาพยากรณ์ และเอาหินขว้างผู้รับใช้ที่ได้ส่งมายังเจ้า จะต้องมีการที่ **เรา** จะต้องรวบรวมเด็กๆของเจ้า เข้าด้วยกันเหมือนแม่ไก่ที่รวบรวมลูกของมันไว้ใต้ปีก แต่เจ้าก็ไม่ยอม!

Comments 23:37. This verse itself applies to the past among His children and it also applies for the children under the blood of His Son. Both groups can be linked through One God. He is the God of His people but also the God for the children through His Son. Both groups have been sheltered by His mercy. Regardless what happens to the world and how many come against them, He is their shelter as the Bible tells; look at the hen, it spreads the wings out to protect its chicks, how much more love the Father will have for His children? The Lord gives the Holy Spirit as a covering, as the hen uses her wings to cover all the chicks, the Holy Spirit Himself can cover all; His wing is wider and bigger than humans can imagine. Only abide in His love and follow His teaching and all will be covered.

Regardless what they do, foolish things, but they can't cut the love of the Father. In many places in the Bible, how many of His servants have been mistreated, but His love goes on (for His children).

ความหมาย 23:37 ในข้อนี้เองในอดีตได้ใช้กันในหมู่ประชาชนของพระองค์ด้วยกัน ใช้ในประชาชนภายใต้เลือกของพระบุตรของพระองค์ ทั้งสองกลุ่มสามารถถึงกันได้โดยพระเจ้าองค์เดียวกัน พระองค์เป็นพระเจ้าของประชาชนของพระองค์ แต่ด้วยกันเป็นพระเจ้าสำหรับประชาชนผ่านโดยพระบุตรของพระองค์ ทั้งสองกลุ่มได้รับความคุ้มครองโดยพระเมตตาของพระองค์ ไม่ว่าจะมียะไรเกิดขึ้นกับโลกและไม่ว่าจะมีคนมากเท่าใดมาต่อต้านพวกเขา พระองค์คือที่หลบภัยของพวกเขาตามที่พระคัมภีร์ได้บอก มองดูแม่ไก่ มันกางปีกออกเพื่อปกป้องลูกไก่ของมัน แล้วความรักของพระบิดาจะมีมากเท่าใดสำหรับลูกของพระองค์? พระองค์ให้พระวิญญาณบริสุทธิ์สำหรับคุ้มครองตั้งแต่ไก่ใช้ปีกของมันปกป้องลูกไก่ทั้งหลาย พระวิญญาณบริสุทธิ์เองปกป้องทั้งหมด ปีกของพระองค์กว้างกว่าและใหญ่กว่าเกินที่มนุษย์จะคิดได้ เพียงแต่อยู่ในความรักของพระองค์และติดตามพระคำสอนของพระองค์และทุกคนจะได้รับความคุ้มครอง ไม่ว่าพวกเขาจะทำอะไร สิ่งโง่เขลา แต่พวกเขาไม่สามารถตัดความรักของพระบิดา หลายทีในพระคัมภีร์ ผู้รับใช้ของพระองค์ได้รับการดูถูก แต่ความรักของพระองค์ยังคงมีต่อไป (สำหรับลูกของพระองค์)

³⁸ Behold, your house is left to you desolate.

³⁸ ดูเถิด บ้านของเจ้าจะถูกทิ้งไว้ให้ว่างเปล่า

Comments 23:38. Love and punishment go along together; no love, no care. The love here refers to the love of His people towards the Lord, if they do not love the Lord He still loves them, but He will not show His care until they repent. The Lord may stay far for a moment for them, to learn to come back to Him by their own choice. No prophet will be sent to them, they must walk back to Him. Their house will be abandoned (no prophet) if they do not repent. If He does that to them how will the rest of people be? They must think for themselves, all things are written.

ความหมาย 23:38 ความรักและการลงโทษไปด้วยกัน ไม่รัก ไม่สนใจ รักในที่นี้คือความรักของประชาชนของพระองค์ต่อพระเจ้า ถ้าพวกเขาไม่รักพระเจ้า พระองค์ยังคงรักพวกเขาแต่พระองค์ไม่แสดงความสนใจขณะหนึ่งจนกว่าพวกเขาจะกลับใจ พระเจ้าอาจอยู่ไกลเวลาหนึ่ง เพื่อให้พวกเขาเรียนที่จะกลับมาหาพระองค์โดยการเลือกของตนเอง ไม่มีศาสดาพยากรณ์ส่งไปหาพวกเขา แต่พวกเขาต้องเดินกลับมาหาพระองค์ บ้านเมืองจะถูกละทิ้ง (ไม่มีศาสดาพยากรณ์) ถ้าพวกเขาไม่กลับตัว และถ้าพระองค์ทำสิ่งนี้ต่อพวกเขา แล้วพวกที่เหลือจะเป็นอย่างไร? พวกเขาต้องคิดถึงตนเอง ทุกสิ่งได้เขียนไว้

³⁹ For I say to you, You shall not see Me henceforth, until you shall say, Blessed is He that comes in the name of the Lord.

³⁹ เพราะ เรา จะบอกเจ้าว่า เจ้าจะไม่ได้เห็น เรา อีกจนกว่าเจ้าจะพูดว่า ขอพระพรของ ท่าน ผู้มาในนามของ พระผู้เป็นเจ้า เป็นที่บูชา

Comments 23:39. This verse shows the connection between the Old and New Testament; the Father's love has joy to the new generation to come through His Son. When the Old Testament ended no more generations of prophets are to come; the joining point between the Old and the New starts with the death of His Son. They killed the Son that the Father sent; so, no more prophets will be sent.

ความหมาย 23: 38-39 ที่นี้ได้แสดงให้เห็นความผูกพันระหว่างพระคัมภีร์ภาคพันธสัญญาเดิมและพระคัมภีร์ภาคพันธสัญญาใหม่ ระหว่างกัน ความรักของพระบิดาได้รวมคนรุ่นใหม่โดยพระบุตร เมื่อพระคัมภีร์ภาคพันธสัญญาเดิมจบไม่มีศาสดาพยากรณ์รุ่นใหม่มา จุดร่วมระหว่างรุ่นเดิมกับรุ่นใหม่ด้วยความตายของพระบุตร พวกเขาฆ่าพระบุตรที่พระบิดาได้ส่งมา จะไม่มีศาสดาพยากรณ์ส่งมาอีก

Life and Faith Applications. 1) Read the Bible and meditate on the Word yourself. Ask the Holy Spirit to be your Holy Teacher and help you understand the Scripture so man's teachings cannot influence your mind. 2) Confess all uncleanness from your heart and repent; the blood of Jesus can cleanse all of you from the inside out. 3) Memorize Bible verses to help you fight against temptation. If we memorize the Word in our heart when things happen, instantly the Holy Spirit goes through the Word and will bring light to our eyes to help us.

ชีวิตและการแสดงความจำนง: 1) ตนเองควรอ่านพระคัมภีร์และฝึกอบรมต่อพระคำสอน ขอพระวิญญาณบริสุทธิ์ให้เป็นพระครูศักดิ์สิทธิ์และช่วยเราให้เข้าใจพระคำสอน เพื่อคนจะไม่สามารถชักนำความคิดของเรา 2) สารภาพสิ่งไม่สะอาดจากใจของเราและแก้ตัว พระโลหิตของพระเยซูสามารถทำความสะอาดทั้งหมดจากเราจากภายในถึงภายนอก 3) จำข้อเขียนของพระคำสอนเพื่อช่วยในการสู้ต่อความต้อการ ถ้าเราท่องจำพระคำสอนในใจของเรา เมื่อมีสิ่งใดเกิดขึ้นในทันทีพระวิญญาณบริสุทธิ์จะไปโดยพระคำสอนและจะนำแสงสว่างมายังตาของเรา มันจะช่วยเรา

January 4, 2018

**[Bible Commentary Forever - American Standard Version
helping (ASVh), The Gospel of Matthew, Thai Interlinear]**
